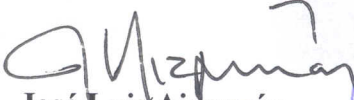




**AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ**  
**Dirección General de la Gente de Mar**

**CIRCULAR**  
**DGGM-UCYC-016-2014**

**PARA:** Armadores/Operadores, Representantes Legales de naves de bandera panameña, Consulados Privativos de Marina Mercante, Organizaciones Reconocidas (OR's), Inspectorías, Oficinas Regionales y Autorizadas y Gente de Mar.

**DE:**   
**José Luis Aizpurúa**  
Director General de la Gente de Mar



**ASUNTO:** **Modificaciones a la Circular DGGM-UCYC-014-2014**  
**(Refrendos y Títulos Panameños)**

**FECHA:** 14 de agosto de 2014

---

El propósito de la presente Circular es reiterar que la Dirección General de la Gente de Mar, a través de la Circular DGGM-UCYC-014-2014 y la Circular No. 293 de Marina Mercante, REVOCÓ los requisitos establecidos para la aprobación del Proceso de Evaluación de la Competencia (Assessment), a fin de obtener un Título Panameño.

Además, por medio de la presente ésta Dirección General está REVOCANDO:

- **La Circular DGGM-UCYC-022-2013:** donde la República de Panamá estableció que NO ACEPTARÁ los Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado (STCW'78, enmendado), Títulos de Competencia (COC), o cursos de formación de acuerdo al Convenio Internacional sobre que NO ACEPTARÁ los Normas de Formación, Titulación y Guardia para la Gente de Mar, 1978, enmendado (STCW'78, enmendado), emitidos por o en nombre de las Repúblicas de Singapur, Liberia e Islas Marshall, para trámites de Refrendo o Endoso bajo bandera panameña.
- **La Circular DGGM-UCYC-003-2014:** donde la República de Panamá estableció que SOLO ACEPTARÍA, Títulos de Competencia (COC) y Certificados de Suficiencia (COP) emitidos por o en nombre de la República de Malta y el Gobierno de Nueva Zelanda para trámites de endoso bajo bandera panameña a los nacionales de dichos países, pero NO a los NO NACIONALES.
- **La Circular DGGM-UCYC-004-2014:** donde la República de Panamá estableció NO ACEPTARÍA los Títulos de Competencia (COC), y los Certificados de Suficiencia (COP) emitidos por o en nombre del Gobierno de Antigua y Barbuda, para trámites de Refrendo o Endoso bajo bandera panameña.

Por lo tanto, la República de Panamá en cumplimiento de las Reglas I/2 y I/10 del Convenio STCW'78, enmendado, y basados en los países listados en la Circular MSC.1/Circ.1163/Rev.8., la cual enumera los Estados Parte que han presentado información que demuestra que dan plena y total efectividad a las disposiciones pertinentes del Convenio STCW'78, enmendado; **reconocerá los Títulos de Competencia**

(COC) emitidos por los Estados Partes que a su vez cuenten con Acuerdos Bilaterales o de Cooperación con nuestra Administración.

Como medida transitoria, esta Administración podrá endosar los COC emitidos por estos Estados Parte, por el período de tiempo que se requiera para el cumplir o actualizar estos Acuerdos Bilaterales o de Cooperación.

Esta es la Lista Actualizada de los Estados Partes que Panamá reconocerá en cumplimiento de las Reglas I/2 y I/10 del STCW'78, enmendado:

Albania	Egipto	Jordania	Polonia
Alemania	Emiratos Árabes	Kenya	Portugal
Antigua y Barbuda	Unidos	Kiribati	Qatar
Arabia Saudita	Eritrea	Kuwait	Reino Unido ****
Argelia	Eslovaquia	Letonia	República Checa
Argentina	Eslovenia	Líbano	República de Corea (Corea del Sur)
Australia	España	Liberia	Rumania
Azerbaiyán	Estados Unidos	Libia	Samoa
Bahamas	Estonia	Lituania	San Vicente y las Granadinas
Bahrein	Etiopía	Luxemburgo	Senegal
Bangladesh	Federación de Rusia	Madagascar	Serbia
Barbados	Fiji	Malasia	Singapur
Bélgica	Filipinas	Malawi	Sri Lanka
Belice	Finlandia	Maldivas	Sudáfrica
Brasil	Francia	Marruecos	Suecia
Brunei Darussalam	Georgia	Mauricio	Suiza
Bulgaria	Ghana	Mauritania	Tailandia
Cabo Verde	Grecia	México	Togo
Camboya	Honduras	Micronesia (Estados Federados de)	Tonga
Canadá	Hungría	Montenegro	Trinidad y Tobago
Chile	India	Mozambique	Túnez
China*	Indonesia	Myanmar	Turquía
Chipre	Irlanda	Nigeria	Tuvalu
Colombia	Islandia	Noruega	Ucrania
Comoras	Islas Cook	Nueva Zelanda	Uruguay
Côte d' Ivoire	Islas Marshall	Omán	Vanuatu
Croacia	Islas Salomón	Países Bajos	Venezuela
Cuba	Israel	Pakistán	Vietnam
Dinamarca**	Italia	Papua Nueva Guinea	
Dominica	Jamaica	Perú	
Ecuador	Japón		

\*Incluye: Hong Kong, China (Miembro Asociado a la OMI)

\*\*Incluye: Islas Feroe (Miembro Asociado a la OMI)

\*\*\*Incluye: Aruba, Curaçao y San Martin.

\*\*\*\*Incluye: Bermuda, Gibraltar, Isla de Man, Islas Caimán, Islas Vírgenes Británicas.

/JLA/  




PANAMA MARITIME AUTHORITY  
General Directorate of Seafarers

CIRCULAR

No. DGGM-UCYC-016-2014

**FOR:** Merchant Marine Consulates, Authorized Offices, Training Centers, Regional Offices of Documentation of the Panama Maritime Authority

**FROM:**   
Jose Luis Aizpurua, Msc  
General Director.



**SUBJECT:** Amendments to the Circular DGGM-UCYC-014-2014  
(Endorsements and Panamanian Certificates)

**DATE:** August 14, 2014

---

The purpose of this Circular is to reiterate that the General Directorate of Seafarers, through **Circular DGGM-UCYC-014-2014 and Merchant Marine Circular No. 293 REVOKED** the approval of the Assessment process (assessment of competence), to obtain a Panamanian Certificate.

Furthermore, this General Directorate hereby is **REVOKING**:

- **Circular DGGM-UCYC-022-2013** where the Republic of Panama established that would NOT ACCEPT Certificates of Competence (COC), or training courses of the International Convention for Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers of 1978 as amended (STCW'1978, as amended), issued or on behalf of the Republics of Singapore, Liberia, and Marshall Island for tramits of endorsements.
- **Circular DGGM-UCYC-003-2014** where the Republic of Panama established that would ONLY ACCEPT Certificates of Competence (COC), and Certificates of Proficiency (COP) issued or on behalf of the Republics of Malta and the Government of New Zeland for tramits of endorsements from Panama to the Nationals of those countries, but NOT to the non nationals.
- **Circular DGGM-UCYC-004-2014** where the Republic of Panama established that would NOT ACCEPT Certificates of Competence (COC), and Certificates of Proficiency (COP) issued or on behalf of the Government of Antigua and Barbuda for tramits of endorsements from Panama.

Therefore, the Republic of Panama, in compliance with regulation I/2 and I/10 of the STCW'78, amended, and based on the countries listed on Circular MSC.1/Circ.1163/Rev.8., that lists the State Parties that have presented information which proves that they give full and complete effectiveness to the relevant provisions of this Convention, as amended **will recognize the Certificates of Competence (COC) issued** by the list of State Parties that have a Bilateral or Cooperation Agreement with our Administration.

As a transitory measure, the Administration could **endorse the COCs issued** by these State Parties for the period of time that is required for achieving or updating these Bilateral or Cooperation agreements.

This is the **updated List** of State Parties that Panama will recognize in compliance with regulation I/2 and I/10 of the STCW'78 as amended:

Albania	Egypt	Madagascar	Samoa
Algeria	Eritrea	Malaysia	Saudi Arabia
<b>Antigua &amp; Barbuda</b>			
Argentina	Estonia	Malawi	Senegal
Australia	Ethiopia	Maldives	Serbia
		<b>Marshall Island</b>	<b>Singapore</b>
Azerbaijan	Fiji	Mauritania	Slovak Republic
Bahamas (the)	Finland	Mauritius	Slovenia
Bahrain	France	Mexico	Solomon Islands
Bangladesh	Georgia	Micronesia (Federated States of)	South Africa
Barbados	Germany	Montenegro	Spain
Belgium	Ghana	Morocco	Sri Lanka
Belize	Greece	Mozambique	Sweden
Brazil	Honduras		Switzerland
Brunei Darussalam	Hungary	Myanmar	Togo
Bulgaria	Iceland	Netherlands***	Tonga
Cambodia	India	<b>New Zealand</b>	Trinidad and Tobago
Canada	Indonesia	Nigeria	Tunisia
Cape Verde	Ireland	Norway	Turkey
Chile	Italy	Oman	Thailand
China*	Israel	Pakistan	Tuvalu
Colombia	Jamaica	Papua New Guinea	Ukraine
Comoros	Japan	Peru	United Arab Emirates
Cook Islands (the)	Jordan	Philippines	United Kingdom****
Côte d'Ivoire	Kenya	Poland	
Croatia	Kiribati	Portugal	
Cuba	Kuwait	Qatar	United States
Cyprus	Latvia	Republic of Korea	Uruguay
Czech Republic	Lebanon	Romania	Vanuatu
	<b>Liberia</b>		
Denmark**	Lithuania	Russian Federation	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Dominica	Luxembourg	Saint Vincent and the Grenadines	Viet Nam
Ecuador	Libya		

\*Includes: Hong Kong, China (Associate member to the IMO)

\*\* Includes: Faroe Islands, (Associate member to the IMO)

\*\*\* Includes: Aruba, Curacao and St. Maarten

\*\*\*\*Includes: Bermuda, Brithish Virgin Islands, Cayman Islands, Gibraltar, Isle of Man

/JL/ 



## PANAMA MARITIME AUTHORITY

PanCanal Building  
Albrook, Panama City  
Republic of Panama  
Tel: (507) 501-5348  
jortega@segumar.com

### MERCHANT MARINE CIRCULAR MMC-295

---

**To:** Merchant Marine Consulates, Authorized Offices, Training Centers, Regional Offices of Documentation of the Panama Maritime Authority

---

**Subject:** Amendments to the Circular DGGM-UCYC-014-2014  
(Endorsements and Panamanian Certificates)

---

**Reference:** Resolution ADM No. 247-2014

---

The purpose of this Circular is to reiterate that the General Directorate of Seafarers, through **Circular DGGM-UCYC-014-2014 and Merchant Marine Circular No. 293** REVOKED the approval of the Assessment process (assessment of competence), to obtain a Panamanian Certificate.

Furthermore, this General Directorate hereby is **REVOKING**:

- **Circular DGGM-UCYC-022-2013** where the Republic of Panama established that would NOT ACCEPT Certificates of Competence (COC), or training courses of the International Convention for Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers of 1978 as amended (STCW'1978, as amended), issued or on behalf of the Republics of Singapore, Liberia, and Marshall Island for tramits of endorsements.
- **Circular DGGM-UCYC-003-2014** where the Republic of Panama established that would ONLY ACCEPT Certificates of Competence (COC), and Certificates of Proficiency (COP) issued or on behalf of the Republics of Malta and the Government of New Zeland for tramits of endorsements from Panama to the Nationals of those countries, but NOT to the non nationals.
- **Circular DGGM-UCYC-004-2014** where the Republic of Panama established that would NOT ACCEPT Certificates of Competence (COC), and Certificates of Proficiency (COP) issued or on behalf of the Government of Antigua and Barbuda for tramits of endorsements from Panama.

Therefore, the Republic of Panama, in compliance with regulation I/2 and I/10 of the STCW'78, amended, and based on the countries listed on Circular MSC.1/Circ1163/Rev.8., that lists the State Parties that have presented information which proves that they give full and complete effectiveness to the relevant provisions of this Convention, as amended **will recognize the Certificates of Competence (COC) issued** by the list of State Parties that have a Bilateral or Cooperation Agreement with our Administration.

As a transitory measure, the Administration could **endorse the COCs issued** by these State Parties for the period of time that is required for achieving or updating these Bilateral or Cooperation agreements.

This is the **updated List** of State Parties that Panama will recognize in compliance with regulation I/2 and I/10 of the STCW'78 as amended:

<i>Prepared by: Translator</i>	<b>Revised by: Compliance and Enforcement Deputy Chief</b>	<i>Approved by: Compliance and Enforcement Chief</i>
<i>Control N°: F-RIN-04-01</i>	<i>Version: 05</i>	<i>Date: 21 January, 2013</i>
		Page 1 of 2

Albania	Egypt	Madagascar	Samoa
Algeria	Eritrea	Malaysia	Saudi Arabia
<b>Antigua &amp; Barbuda</b>			
Argentina	Estonia	Malawi	Senegal
Australia	Ethiopia	Maldives	Serbia
		<b>Marshall Island</b>	<b>Singapore</b>
Azerbaijan	Fiji	Mauritania	Slovak Republic
Bahamas (the)	Finland	Mauritius	Slovenia
Bahrain	France	Mexico	Solomon Islands
Bangladesh	Georgia	Micronesia (Federated States of)	South Africa
Barbados	Germany	Montenegro	Spain
Belgium	Ghana	Morocco	Sri Lanka
Belize	Greece	Mozambique	Sweden
Brazil	Honduras		Switzerland
Brunei Darussalam	Hungary	Myanmar	Togo
Bulgaria	Iceland	Netherlands***	Tonga
Cambodia	India	<b>New Zealand</b>	Trinidad and Tobago
Canada	Indonesia	Nigeria	Tunisia
Cape Verde	Ireland	Norway	Turkey
Chile	Italy	Oman	Thailand
China*	Israel	Pakistan	Tuvalu
Colombia	Jamaica	Papua New Guinea	Ukraine
Comoros	Japan	Peru	United Arab Emirates
Cook Islands (the)	Jordan	Philippines	United Kingdom****
Côte d'Ivoire	Kenya	Poland	
Croatia	Kiribati	Portugal	
Cuba	Kuwait	Qatar	United States
Cyprus	Latvia	Republic of Korea	Uruguay
Czech Republic	Lebanon	Romania	Vanuatu
	<b>Liberia</b>		
Denmark**	Lithuania	Russian Federation	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Dominica	Luxembourg	Saint Vincent and the Grenadines	Viet Nam
Ecuador	Libya		

\*Includes: Hong Kong, China (Associate member to the IMO)

\*\* Includes: Faroe Islands, (Associate member to the IMO)

\*\*\* Includes: Aruba, Curacao and St. Maarten

\*\*\*\*Includes: Bermuda, Brithish Virgin Islands, Cayman Islands, Gibraltar, Isle of Man

**Inquiries concerning the subject of this Circular or any request should be directed to:**

**Compliance and Enforcement Department**

**General Directorate of Seafarers**

**Panama Maritime Authority**

**Phone: (507) 501-5288 / 5052**

**Fax: (507) 501-5247**

**E-mail: [cumplimentodggm@amp.gob.pa](mailto:cumplimentodggm@amp.gob.pa), [gentemar@amp.gob.pa](mailto:gentemar@amp.gob.pa)**

<i>Prepared by: Translator</i>	<b><i>Revised by: Compliance and Enforcement Deputy Chief</i></b>	<i>Approved by: Compliance and Enforcement Chief</i>
<i>Control N°: F-RIN-04-01</i>	<i>Version: 05</i>	<i>Date: 21 January, 2013</i>
		Page 2 of 2